

## CONTENTS

*Susana V. Rivera-Mills/Daniel J. Villa*

Introduction. Spanish of the U.S. Southwest: A Language in Transition .....	11
---	----

### SECTION I. HISTORICAL ASPECTS OF SOUTHWEST SPANISH

*Glenn A. Martínez*

Introduction. Documenting the Past, Envisioning the Future: The Historical Sociolinguistics of Spanish in the U.S. Southwest .....	17
--	----

*María Irene Moyna*

Varieties of Spanish in Post-Annexation California (1848-1900).....	25
---	----

*Arturo Fernández-Gibert*

From Voice to Print: Language and Social Change in New Mexico, 1880-1912.....	43
---	----

*Juan Antonio Trujillo*

A Historical Perspective on Contemporary New Mexico Spanish Archaisms .....	61
---	----

### SECTION II. LOSS AND MAINTENANCE OF SOUTHWEST SPANISH

*Garland D. Bills*

Introduction. Whither Southwest Spanish? Issues in the Assessment of Maintenance or Loss .....	85
--	----

<i>Marie T. Mora</i> Gender and Spanish-Language Maintenance among U.S.-Born Hispanic Children in the Southwest: Evidence from the 2001-2006 American Com- munity Surveys .....	95
<i>Tonya E. Wolford/Phillip M. Carter</i> Spanish-as-Threat Ideology and the Sociocultural Context of Spanish in South Texas .....	111
<i>Devin L. Jenkins</i> The State(s) of Spanish in the Southwest: A Comparative Study of Lan- guage Maintenance and Socioeconomic Variables .....	133
<i>Susana V. Rivera-Mills</i> Acculturation and Communicative Need in the Process of Language Shift: The Case of an Arizona Community .....	157

### SECTION III. DESCRIPTIVE STUDIES OF SOUTHWEST SPANISH

<i>John M. Lipski</i> Introduction. Description and Beyond: The Southwest at the Center ....	177
<i>Rena Torres Cacoullos/Catherine E. Travis</i> Variable <i>yo</i> Expression in New Mexico: English Influence?.....	185
<i>Patricia Gubitosi</i> Passive Expressions as Isogloss between New Mexican and Californian Spanish Dialect Areas.....	207
<i>Jens H. Clegg</i> An Analysis of the Motivations for Borrowing in the Spanish of New Mexico.....	223
<i>Daniel J. Villa</i> <i>Y nos vamos patrás</i> : Back to an Analysis of a Supposed 'Calque' .....	239

## SECTION IV. LANGUAGE ATTITUDES AND IDENTITY ISSUES

*Almeida Jacqueline Toribio*

Introduction. Ethnicity and Language: Identity Issues in the U.S. South- west .....	255
--	-----

*Julie A. Dowling*

‘I’m Not Mexican... <i>pero soy mexicano</i> ’: Linguistic Context of Labeling among Mexican Americans in Texas .....	265
--	-----

*María Dolores Gonzales*

<i>Todavía decimos ‘nosotros [los] mexicanos’</i> : Construction of Identity La- bels among <i>Nuevo Mexicanos</i> .....	277
---	-----

*Tyler K. Anderson*

Attitudes toward Spanish Language Variation among Latinas Living in Western Colorado .....	291
---	-----

## SECTION V. LANGUAGE POLITICS AND ISSUES IN SPANISH HERITAGE SPEAKER PEDAGOGY

*Jennifer Leeman*

Introduction. The Sociopolitics of Heritage Language Education .....	309
--	-----

*Holly R. Cashman*

Research, Responsibility and Repression: Anti-Bilingualism in Arizona	319
---	-----

*Ana Sánchez-Muñoz*

Different Words for Different Contexts: Intra-Speaker Variation in Span- ish as a Heritage Language .....	337
--	-----

*Robert W. Train*

Reducing Spanish on the Margins of Empire: A Historical Perspective on Ideologies and Ecologies of Language Education in Sonoma County, California .....	353
--	-----

AUTHORS .....	373
---------------	-----

